SONY

4-478-219-**13**(1)

Box Subwoofer

Instructions	GB	Instrucțiuni	RO
Mode d'emploi	FR	Vejledning	DK
Instrucciones	ES	Ohjeet	FI
Montageanleitung	DE	Instruksjoner	NO
Instruktioner	SE	Pokyny	CZ
Gebruiksaanwijzing	NL	Használati útmutató	HU
Instruções	PT	Návod	SK
Istruzioni per l'uso	IT	Инструкции	BG
Instrukcja obsługi	PL	Οδηγίες	GR

* 4 4 7 8 2 1 9 1 3 * (1)

©2013 Sony Corporation Printed in Vietnam

XS-NW1202E

		Unit: mm (in)	Unità: mm (pollici)	Unidad: mm	Einheit: mm	Enhet: mm	Enhet: mm	Unidade: mm	Unità: mm	Jednostka: mm
Dimensions	**Dimensioni**	Unite: mm (po)	Eenheid: mm	Yksikkö: mm	Mértékegység: mm	Jednotka: mm	Měrná jednotka: mm	Mértékegység: mm	Unità: mm	Měrná jednotka: mm
Dimensions	**Dimensioner**	Enhet: mm	Jednotka: mm	Měrná jednotka: mm	Mértékegység: mm	Jednotka: mm	Měrná jednotka: mm	Мярка единица: мм	Мярка: мм	Měrná jednotka: mm
Dimensiones	**Mitat**									
Abmessungen	**Rozměry**									
Dimensioner	**Meretek**									
Afmetingen	**Rozmery**									
Dimensões	**Размери**									
Dimensioni	**Διαστάσεις**									

A Reference Point
Point de référence
Punto de referencia
Bezugspunkt
Referenzpunkt
Referentiepunt
Ponto de Referência
Punto di riferimento
Punkt odniesienia
Punct de referință
Referencepunkt
Viite pisteen
Referansepunkt
Referenční bod
Igazítási pont
Referenčný bod
Ετικόνα τοκτκα
Σημείο αναφοράς

B Reference Plane
Plan de référence
Plano de referencia
Bezugsebene
Referenzplan
Referentievlak
Plano de Referência
Piano di riferimento
Płaszczyzna odniesienia
Plan de referință
Referenceplan
Viitetaso
Referansplan
Referenční rovina
Rögzítési sík
Základná rovina
Ετικόνα ραβνικα
Επίπεδο αναφοράς

C Reference Axis
Axe de référence
Eje de referencia
Bezugsachse
Referenzaxe
Referentieas
Eixo de Referência
Asse di riferimento
Oś odniesienia
Axă de referință
Referenceakse
Referenční osa
Középvonal
Referenčná os
Ετικόνα τοκ
Άξονας αναφοράς

https://www.sony.net/

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation.
EU Importer: Sony Europe B.V.
Inquiries to the EU Importer or related to product compliance in Europe should be sent to the manufacturer's authorized representative, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgium.

Disposal of old electrical & electronic equipment (applicable in the European Union and other countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the appropriate collection point for recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring that this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in UK applying relevant statutory requirements
This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation.
UK Importer: Sony Europe B.V.
Inquiries to the UK Importer or related to product compliance in the UK should be sent to the manufacturer's authorized representative, Sony Europe B.V., The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, United Kingdom.

Disposal of old electrical & electronic equipment (applicable in the European Union and other countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the appropriate collection point for recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring that this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could be prevented by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Ce produit a été fabriqué par ou pour le compte de Sony Corporation.
Importateur dans l'UE : Sony Europe B.V.
Les questions basées sur la législation européenne pour l'importateur ou relatives à la conformité des produits doivent être adressées au mandataire : Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgique.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (applicable dans les pays de l'Union Européenne et dans les autres pays disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. En vous assurant que ce produit est bien mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez vous adresser votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
Este producto ha sido fabricado por, o en nombre de Sony Corporation.
Importador UE: Sony Europe B.V.
Las consultas relacionadas con el Importador a la UE o con la conformidad del producto en Europa deben dirigirse al representante autorizado por el fabricante, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Bélgica.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y otros países con sistemas de recogida selectiva de residuos)
Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede tratarse como un residuo doméstico normal. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, ayudará a prevenir las posibles consecuencias negativas para la salud y el medio ambiente que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de los materiales ayuda a preservar los recursos naturales. Si desea obtener información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Dieses Produkt wurde von oder für die Sony Corporation hergestellt.
EU Importeur: Sony Europe B.V.
Anfragen an den Importeur oder zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung in Europa senden Sie bitte an den Bevollmächtigten Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgien.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Att observera för kunder: Följande information är endast tillämplig för utrustning som sälts i länder där EU-direktiv tillämpas
Den här produkten har tillverkats av, eller på uppdrag av Sony Corporation.
EU-importör: Sony Europe B.V.
Frågor till EU-importören eller frågor som rör produkternas överensstämmelse i Europa skall sändas till tillverkarens auktoriserade representant, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgien.

Hantering av gamla elektriska och elektroniska produkter (gäller inom EU och andra länder med separata insamlingssystem)
Symbolen på produkten eller förpackningen anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas in på en återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten bortskaffas felaktigt. Återvinning av material bidrar till att bevara naturresurser. Kontakta dina lokala myndigheter, din lokala avfallshanteringstjänst eller affären där du köpte produkten för mer information om återvinning.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn
Dit product werd vervaardigd door of in opdracht van Sony Corporation.
EU-importeur: Sony Europe B.V.
Vragen aan de EU-importeur of met betrekking tot Europese productconformiteit kunnen worden gericht aan de gemachtigde vertegenwoordiger, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, België.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere landen met gescheiden inzamelingssystemen)
Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat het product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zijn gekoppeld aan verkeerde afvalbehandeling. Het recyclaren van materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kunt u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Aviso para clientes: as informações seguintes só se aplicam a equipamentos vendidos em países sujeitos às diretivas da UE
Este produto foi fabricado por ou em nome da Sony Corporation.
Importador na UE: Sony Europe B.V.
Questões ao importador na UE ou relacionadas com a conformidade do produto na Europa devem ser enviadas ao representante autorizado do fabricante, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Bélgica.

Tratamento de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos no final da sua vida útil (aplicável na União Europeia e em países com sistemas de recolha seletiva de resíduos)
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado à reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorreto do produto. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informações mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation.
Importatore UE: Sony Europe B.V.
Richieste all'importatore UE o relative alla conformità di prodotto in Europa devono essere indirizzate al rappresentante autorizzato del costruttore, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, in Belgio.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i Paesi dell'Unione Europea e in altri Paesi con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato in un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate da uno smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Uwaga dla klientów: poniższe informacje mają zastosowanie wyłącznie do urządzeń, które zostały wprowadzone do sprzedaży w krajach stosujących dyrektywy Unii Europejskiej
Produkt ten został wyprodukowany przez lub na zlecenie Sony Corporation.
Importer w UE: Sony Europe B.V.
Zapytania do importera w UE i zapytania dotyczące zgodności produktu w Europie należy kierować do autoryzowanego przedstawiciela producenta, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgia.

Pozbywanie się zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach stosujących własne systemy zbiórki)
Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny. Jest powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu recyklingu. Odpowiednie zagospodarowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym zagrożeniom dla środowiska i zdrowia ludzi, do których mogłoby dojść w przypadku nieefektywnego obchodzenia się z tymi odpadami. Recykling materiałów pomaga chronić zasoby naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zajmującymi się zagospodarowywaniem odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt.

Aviz pentru clienți: următoarele informații se aplică numai echipamentelor vândute în țările care respectă directivele UE
Acest produs a fost fabricat de către sau în numele Sony Corporation.
Importator UE: Sony Europe B.V.
Întrebări către importatorul UE sau referitoare la conformitatea produsului în Europa se trimit către reprezentantul autorizat al producătorului, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgia.

Tratamente de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y otros países con sistemas de recogida selectiva de residuos)
Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede tratarse como un residuo doméstico normal. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, ayudará a prevenir las posibles consecuencias negativas para la salud y el medio ambiente que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de los materiales ayuda a preservar los recursos naturales. Si desea obtener información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Bemærkning til kunder: Følgende oplysninger gælder kun for alt udstyr, som sælges i lande, der anvender EU-direktiver
Dette produkt er fremstillet af eller på vegne af Sony Corporation.
EU-importør: Sony Europe B.V.
Forespørgsler til EU-importøren eller vedrørende overholdelse af produktgaranti i Europa skal sendes til fabrikantens repræsentant, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgien.

Bortskaffelse af udtjente elektriske og elektroniske produkter (gælder inden for den Europæiske Union og andre lande med separate indsamlingssystemer)
Dette symbol på produktet eller emballagen angiver, at produktet ikke må bortskaffes som husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres på en genbrugsplads specielt indrettet til genanvendelse af elektriske og elektroniske produkter. Ved at sikre at produktet bortskaffes korrekt, forebygges de mulige negative konsekvenser for miljø og sundhed, som en ukorrekt affaldshåndtering af produktet kan forårsage. Genanvendelse af materialer bidrager til at bevare naturlige ressourcer. Yderligere information om genanvendelse af dette produkt kan fås hos den kommunale genbrugsstation, det lokale renovationsselskab eller den butik, hvor produktet blev købt.

Huomautus asiakkaille: seuraavat tiedot koskevat ainoastaan laitteita, joita myydään EU-direktiivejä noudattavissa maissa
Tämä tuote on valmistettu Sony Corporation toimesta tai puolesta.
EU-maahantuoja: Sony Europe B.V.
EU-maahantuojalle osoitetut tiedustelut tai tuotteen Euroopan vaatimustenmukaisuuteen liittyvät tiedustelut tulee osoittaa valmistajan valtuutettulle edustajalle: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgia.

Käytöstä poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen (koskee Euroopan unionia sekä muita maita, joissa on käytössä jätteiden lajittelujärjestelmä)
Tämä laitteeseen tai sen pakkaukseen merkitty symboli tarkoittaa, että laitetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräys- ja kierrätyspisteeseen. Varmistamalla laitteen asianmukaisen hävittämisen voit auttaa estämään luonnolle ja ihmisten terveydelle aiheutuvia negatiivisia vaikutuksia, joita näiden tuotteiden epäasianmukainen hävittäminen voi aiheuttaa. Materiaalien kierrätys säästää luonnonvaroja. Lisätietoja laitteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä on saatavilla paikallisilta ympäristöviranomaisilta, jätehuoltokeskuksesta tai liikkeestä, josta laite on ostettu.

Merknad for kunder: følgende informasjon gjelder kun utstyr som selges i land som bruker EU-direktiverne
Dette produktet har blitt produsert av eller på vegne av Sony Corporation.
EU-importør: Sony Europe B.V.
Spørsmål til EU-importøren eller spørsmål vedrørende produktets overensbestemmelse i Europa skal sendes til produsentens autoriserte representant, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgia.

Kassering av gamle elektriske og elektroniske apparater (gjelder i Den europeiske union og andre land med separat innsamlingssystem)
Dette symbolet på produktet eller emballasjen indikerer at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. I stedet skal det leveres til en passende gjenvinningsstasjon for elektrisk og elektronisk utstyr. Når du sørger for at dette produktet avhendes på korrekt måte, er du med på å forhindre mulige negative følger for miljøet og helse, som kunne vært forårsaket av feilaktig avfallshåndtering av dette produktet. Gjenvinning av disse materialene bidrar til å ta vare på naturressurser. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av dette produktet, kan du kontakte lokale myndigheter, renovasjonsverket der du bor, eller butikken der du kjøpte produktet.

Oznámení pro zákazníky: následující informace platí jen pro zařízení prodávaná v zemích, které uplatňují směrnice EU
Tento výrobek byl vyroben buď přímo nebo v zastoupení společnosti Sony Corporation.
Dovozce do EU: Sony Europe B.V.
Žádosti týkající se dovozce do EU nebo technických požadavků na výrobky danými směrnicemi Evropské unie je třeba adresovat na zplnomocněného zástupce, kterým je Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgie.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších státech uplatňujících oddělený systém sběru)
Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné jej odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů pomůžete ochránit přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního obecního úřadu, podniku pro likvidaci domovních odpadů nebo v obchodě, ve kterém jste výrobek zakoupili.

Meddjelgyzés a felhasználók számára: a következő tájékoztatás az EU irányelvek alkalmazó országokban értékesített készülékekre vonatkozik
Ezt a terméket a Sony Corporation vagy megbízottja gyártotta.
EU importőr: Sony Europe B.V.
Az EU importőrrel vagy az Európai termékbiztonsággal kapcsolatos kérdéseket a gyártó jogosult képviselőjének kell küldeni, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgium.

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való ártalmatlítása. (Használható az Európai Unió és egyéb országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben.)
Ez, a készüléken vagy annak csomagolásán található szimbólum jelzi, hogy termék nem kezelhető háztartási hulladékként – kérjük, hogy azt elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, amely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosításával kapcsolatos további információkat illetően forduljon a területileg illetékes hivatalhoz, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, amelyben a terméket vásárolta.

Upozornenie pre zákazníkov: Nasledujúce informácie sa vzťahujú len na zariadenia predávané v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ
Tento produkt vyrobila spoločnosť Sony alebo je vyrobený v mene Sony Corporation.
Dovozca pre EÚ: Sony Europe B.V.
Otázky či výrobok vyhovuje požiadavkám podľa legislatívy Európskej únie treba adresovať na autorizovaného zástupcu Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgicko.

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (platí v Európskej únii a ostatných krajinách so zavedeným separovaným zberom)
Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zbernej na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym vplyvom na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nesúladnou zaobchádzkou s týmto odpadom. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Бележка за клиентите: следната информация се отнася само за оборудване, което се продава в държави, прилагащи директивите на ЕС
Този продукт е произведен от или от името на Sony Corporation.
Вносител в ЕС: Sony Europe B.V.
Запитвания до вносителя или запитвания свързани със съответствието на продуктите съгласно законодателството на Европейския съюз, следва да се отправят към упълномощения представител на производителя Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930, Белгия.

Изхвърляне стари електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския съюз и други държави със системи за разделно събиране на отпадъци)
Този символ върху продукта или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като битов отпадък. Вместо това той трябва да бъде предаден в съответния събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Като предадете този продукт на правилното място, Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при неправилното изхвърляне на този продукт. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За подробна информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към местната градска управа, службата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Zmaželjena pozornost za potrošnike: ta naslednja pomembna informacija se nanaša le na izdelke, ki so bili izdelani v skladu z direktivami EU
Ta izdelek je bil izdelan s strani podjetja Sony Corporation ali v imenu le-tega.
Uvoznik v Evropski uniji: Sony Europe B.V.
Morebitna vprašanja v zvezi z izdelkom ali z izpolnjevanjem zahtev Evropske unije naslovite na pooblaščenega zastopnika proizvajalca, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgija.

Odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav (velja v Evropski uniji in drugih državah z ločenimi sistemi zbiranja)
Ta simbol na izdelku ali njegovi embalaži kaže, da s tem izdelkom ne ravnamo kot z gospodinjskim odpadkom. Izdelek je treba oddati na ustreznem zbirnem mestu za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Z zagotovitvijo pravilnega odstranjevanja izdelka boste preprečili morebitne negativne posledice za okolje in človekovo zdravje, ki bi sicer nastale zaradi neustreznega ravnanja z izdelkom. Z recikliranjem materialov prispevate k ohranjanju naravnih virov. Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka se obrnite na krajevno upravo, službo za odvoz gospodinjskih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Ανακοίνωση προς πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες ισχύουν μόνο για τον εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου εφαρμόζονται οι οδηγίες της ΕΕ
Αυτό το προϊόν έχει κατασκευαστεί από ή για λογαριασμό της Sony Corporation.
Εισαγωγέας στην Ευρώπη : Sony Europe B.V.
Ερωτήσεις προς τον εισαγωγέα ή σχετικά με την συμμόρφωση του προϊόντος ως προς τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να απευθύνονται στον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vinciaan 7-D1, 1930 Zaventem, Βέλγιο.

Απόρριψη παλιών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες χώρες με ξεχωριστά συστήματα συλλογής)
Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την ακατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Европейski Еуγόγση Sony
Αγαπητέ πελάτη,
Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν της Sony. Ελπίζουμε να μείνετε ικανοποιημένοι από τη χρήση του. Στην απίθανη περίπτωση που το προϊόν σας χρειαστεί σέρβις (επισκευή) κατά τη διάρκεια της εγγύησης, παρακαλείστε να επικοινωνήστε με το κατάστημα αγοράς ή μ' ένα μέλος του δικτύου εξουσιοδοτημένων σέρβις μας (**ASN**) της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Ζώνης (**ΕΟΖ**) ή και άλλων χωρών που αναφέρονται σ' αυτή την εγγύηση ή στο συνοδεύοντα αυτήν φυλλάδια (**Περιοχή Κάλυψης της Εγγύησης**). Μπορείτε να βρείτε λεπτομέρειες για τα μέλη του δικτύου μας **ASN**, στους τηλεφωνικούς καταλόγους, στους καταλόγους προϊόντων μας και στις ιστοσελίδες μας.
Για να αποφύγετε κάθε περιττή ταλαιπωρία, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης προτού να έρθετε σε επαφή με τον προμηθευτή σας ή το δίκτυο εξουσιοδοτημένων σέρβις μας.

Η Εγγύηση Σας
Η παρούσα εγγύηση ισχύει για το προϊόν της Sony που αγοράσατε, εάν δ' όσον κάτι τέτοιο αναφέρεται στα φυλλάδια που συνοδεύουν το προϊόν σας, υπό την προϋπόθεση ότι ο αγοράσατης εντός της Περιοχής Κάλυψης της Εγγύησης.
Με την παρούσα, η Sony εγγυάται ότι το προϊόν είναι απαλλαγμένο από κάθε ελάττωμα σχετιζόμενο με τα υλικά ή την κατασκευή, για μια περίοδο **ΔΥΟ ΕΤΩΝ** από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. Η αρμόδια για να προσφέρει και να εκτελμόσει την παρούσα εγγύηση, εταιρεία Sony, είναι αυτή που αναφέρεται σ' αυτήν την Εγγύηση ή στο συνοδεύον αυτήν φυλλάδιο στη χώρα όπου επιδιώκεται η επισκευή κατά τη διάρκεια της εγγύησης.
Εάν, εντός της περιόδου εγγύησης, αποδειχθεί ελαττωματικό το προϊόν (από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς) λόγω ακατάλληλων υλικών ή κατασκευής, η Sony ή ένα μέλος του δικτύου Εξουσιοδοτημένων Σέρβις **ASN** της Περιοχής Κάλυψης της Εγγύησης θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει (κατ' επιλογή της Sony) χωρίς επιβάρυνση για εργατικά ή ανταλλακτικά, το προϊόν ή τα ελαττωματικά εξαρτήματα του, εντός εύλογου χρόνου, βάσει των όρων και συνθηκών που εκτίθενται παρακάτω. Η Sony και τα μέλη του δικτύου Εξουσιοδοτημένων Σέρβις **ASN** μπορούν να αντικαταστήσουν ελαττωματικά προϊόντα ή εξαρτήματα με νέα ή ανακυκλωμένα προϊόντα ή εξαρτήματα. Όλα τα προϊόντα και εξαρτήματα που έχουν αντικατασταθεί γίνονται ιδιοκτησία της Sony.

Ορο
1. Επισκευές δυνάμει της παρούσας εγγύησης θα παρέχονται μόνο εάν προσκομισθεί το πρωτότυπο τιμολόγιο ή η απόδειξη πώλησης (με την ένδειξη της ημερομηνίας αγοράς, του μοντέλου του προϊόντος και της επωνυμίας του εμπόρου) μαζί με το ελαττωματικό προϊόν εντός της περιόδου εγγύησης. Η Sony και τα μέλη του δικτύου Εξουσιοδοτημένων Σέρβις **ASN** μπορούν να αρνηθούν τη δωρεάν επισκευή κατά την περίοδο εγγυήσεως εάν δεν προσκομισθούν τα προαναφερόμενα έγγραφα ή εάν δεν προκύπτουν από αυτά η ημερομηνία αγοράς, το προϊόν ή το μοντέλο του προϊόντος ή η επωνυμία του εμπόρου. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει εάν ο τύπος του μοντέλου ή ο σειριακός αριθμός του προϊόντος έχει αλλοιωθεί διαγραφές, αφαιρεθεί ή καταστεί δυσανάγνωστος.
2. Για να αποφευχθεί βλάβη ή απώλεια / διαγραφή σε αβαρείας ή αποσπώμενα μέσα ή εξαρτήματα αποθήκευσης δεδομένων, οφείλετε να τα αφαιρέσετε πριν παραδώσετε το προϊόν σας για επισκευή κατά την περίοδο εγγύησης.
3. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει τα εξόδα και τους κινδύνους μεταφοράς που συνδέονται με τη μεταφορά του προϊόντος σας προς και από τη Sony ή μέλος του δικτύου **ASN**.
4. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει τα εξής:
- Περιοδική συντήρηση και επισκευή ή αντικατάσταση εξαρτημάτων ως αποτέλεσμα φυσιολογικής φθοράς.
- Αναλώσιμα (συστατικά μέρη για τα οποία προβλέπεται περιοδική αντικατάσταση κατά τη διάρκεια ζωής ενός προϊόντος, όπως μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, φωτίγγια εκτύπωσης, γραφίδες, λάμπες, καλώδια κλπ.).
- Ζημιές ή ελαττώματα που προκλήθηκαν λόγω χρήσης. Λειτουργίες ή χειρισμοί ασύμβατων με την κανονική ατομική ή οικιακή χρήση.
- Ζημιές ή αλλαγές στο προϊόν που προκλήθηκαν από:
  – Κακή χρήση, συμπεριλαμβανομένου:
  – του χειρισμού που επιφέρει φυσική, αισθητική ή επιφανειακή ζημιά ή αλλαγές στο προϊόν ή βλάβη σε οθόνες υγρών κρυστάλλων
  – μη κανονική ή μη σύμφωνη με τις οδηγίες της Sony εγκατάσταση ή χρήση του προϊόντος
  – μη συντήρηση του προϊόντος σύμφωνα με τις οδηγίες συφετής συντήρησης της Sony
  – εγκατάσταση ή χρήση του προϊόντος με τρόπο μη σύμφωνο με τις τεχνικές προδιαγραφές και τα πρότυπα ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα όπου έχει εγκατασταθεί και χρησιμοποιείται το προϊόν.
- Μολύνσεις από ιούς ή χρήση του προϊόντος με λογισμικό που δεν παρέχεται με το προϊόν ή λανθασμένες πράξεις. Σε καμία περίπτωση, η ευθύνη της Sony κατά την παρούσα εγγύηση δεν υπερβαίνει την τι

Specifications

Speaker	30 cm (12 in), cone type woofer
Enclosure	Shielded type
Short-term Maximum Power*[1]	1,800 W*[2]
Rated power	300 W*[2]
CEA 2031 RMS Power	420 W
Rated impedance	4 Ω
Output sound pressure level	86+2 dB (1 W, 1 m)*[2]
In-car output sound pressure level	94 dB (1 W, @driver's seat)*[3]
Effective frequency range	32 – 1,000 Hz*[2]
Mass	Approx. 12 kg (26 lb 8 oz)
Supplied accessories	Parts for installation

Design and specifications are subject to change without notice.

*[1] "Short-term Maximum power" may also be referred to as "Peak Power."
*[2] Testing Condition : IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Testing Condition : Inside the car

Spécifications

Haut-parleur	30 cm (12 po), haut-parleur de graves de type conique
Enceinte	Dotée d'un blindage hermétique
Puissance maximale à court terme*[1]	1 800 W*[2]
Puissance nominale	300 W*[2]
Puissance efficace (RMS) CEA 2031	420 W
Impédance nominale	4 Ω
Niveau de pression acoustique de sortie	86+2 dB (1 W, 1 m)*[2]
Niveau de pression acoustique dans une voiture	94 dB (1 W, au niveau du siège du conducteur)*[3]
Plage de fréquences efficace	32 – 1 000 Hz*[2]
Poids	Environ 12 kg (26 lb 8 oz)
Accessoires fournis	Pièces pour l'installation

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

*[1] La « Puissance maximale à court terme » peut aussi être désignée sous le nom de « Puissance de crête ».
*[2] Conditions de test : CEI 60268-5 (2003-05)
*[3] Conditions de test : A l'intérieur du véhicule

Especificaciones

Altavoz	30 cm, altavoz potenciador de graves de tipo cónico
Receptáculo	Tipo protegido
Potencia de pico máximo*[1]	1.800 W*[2]
Potencia nominal	300 W*[2]
Potencia RMS conforme CEA 2031	420 W
Impedancia nominal	4 Ω
Nivel de presión acústica de salida	86+2 dB (1 W, 1 m)*[2]
Nivel de presión del sonido de salida dentro del automóvil	94 dB (1 W, en el asiento del conductor)*[3]
Rango de frecuencia efectiva	32 – 1,000 Hz*[2]
Peso	Aprox. 12 kg
Accesorios suministrados	Componentes para instalación

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

*[1] "Potencia de pico máximo" también puede denominarse "Potencia de pico".
*[2] Condición de verificación: IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Condición de verificación: dentro del automóvil

Technische Daten

Lautsprecher	Tieftöner 30 cm, Konus
Gehäuse	Abgeschirmt
Kurzzeitige max. Leistung*[1]	1.800 W*[2]
Nennleistung	300 W*[2]
CEA 2031 RMS-Leistungsabgabe	420 W
Nennimpedanz	4 Ω
Ausgangsschalldruckpegel	86+2 dB (1 W, 1 m)*[2]
Ausgangsschalldruckpegel im Auto	94 dB (1 W, am Fahrersitz)*[3]
Effektiver Frequenzbereich	32 – 1.000 Hz*[2]
Gewicht	ca. 12 kg
Mitgelieferites Zubehör	Montageteile

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

*[1] „Kurzzeitige max. Leistung" wird manchmal auch als „Spitzenleistung" bezeichnet.
*[2] Testbedingung: IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Testbedingung: Im Auto

Specificationer

Högtalare	Woofer 30 cm, kontyp
Låda	Avskärmad typ
Toppeffekt, kort sikt*[1]	1 800 W*[2]
Märkeffekt	300 W*[2]
CEA 2031 RMS-effekt	420 W
Märkimpedans	4 Ω
Utmatad ljudtrycksnivå	86+2 dB (1 W, 1 m)*[2]
Utmatad ljudtrycksnivå i bil	94 dB (1 W, i förarsäte)*[3]
Effektivt frekvensomfång	32 – 1 000 Hz*[2]
Vikt	Ungefär 12 kg
Medföljande tillbehör	Delar för installation

Rätten till ändring av design och specifikationer förbehålles.

*[1] "Toppeffekt, kort sikt" kan även kallas för "Maxeffekt".
*[2] Testvillkor: IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Testvillkor: Inuti bilen

Technische gegevens

Luidspreker	30 cm woofer, conustype
Behuizing	Afgeschermd type
Maximaal ingangsvermogen voor korte duur*[1]	1 800 W*[2]
Nominaal ingangsvermogen	300 W*[2]
CEA 2031 RMS-vermogen	420 W
Nominale impedantie	4 Ω
Uitgevoerd geluidsdrukniveau	86+2 dB (1 W, 1 m)*[2]
Gevoeligheid in de wagen	94 dB (1 W, @ bestuurderspositie)*[3]
Effectief frequentiebereik	32 – 1.000 Hz*[2]
Gewicht	Ca. 12 kg
Bijgeleverde accessoires	Onderdelen voor installatie

Ontwerp en technische gegevens kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.

*[1] "Maximaal ingangsvermogen voor korte duur" kan ook "piekvermogen" genoemd worden.
*[2] Testvoorwaarde: IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Testvoorwaarde: In de wagen

Especificações

Coluna	Coluna de graves 30 cm, tipo cone
Caixa	Tipo protecção antimagnética
Potência máxima de curto-prazo*[1]	1.800 W*[2]
Potência nominal	300 W*[2]
Alimentação RMS CEA 2031	420 W
Impedância nominal	4 Ω
Nível de pressão acústica de saída	86+2 dB (1 W, 1 m)*[2]
Nível de pressão acústica de saída no interior do carro	94 dB (1 W, no banco do condutor)*[3]
Amplitude de frequência efectiva	32 – 1.000 Hz*[2]
Peso	Aprox. 12 kg
Acessórios fornecidos	Peças para instalação

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

*[1] "Potência máxima de curto-prazo" pode também ser referida como "Potência de Pico".
*[2] Condição de Teste: IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Condição de Teste: No interior do carro

Caratteristiche tecniche

Diffusore	Woofer 30 cm, tipo a cono
Chiusura	Tipo schermato
Potenza massima a breve termine*[1]	1.800 W*[2]
Potenza nominale	300 W*[2]
Potenza RMS CEA 2031	420 W
Impedenza nominale	4 Ω
Livello pressione sonora in uscita	86+2 dB (1 W, 1 m)*[2]
Livello pressione sonora in uscita nel veicolo	94 dB (1 W, su lato guidatore)*[3]
Gamma di frequenza effettiva	32 – 1.000 Hz*[2]
Peso	Circa 12 kg
Accessori in dotazione	Elementi per installazione

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

*[1] "Potenza massima a breve termine" potrebbe anche essere riferito a "Alimentazione massima".
*[2] Condizione di prova: IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Condizione di prova: all'interno del veicolo

Dane techniczne

Głośnik	Niskotonowy 30 cm, stożkowy
Obudowa	ekranowana
Maksymalna moc chwilowa*[1]	1 800 W*[2]
Moc znamionowa	300 W*[2]
Moc RMS według CEA 2031	420 W
Impedancja znamionowa	4 Ω
Wyjściowe ciśnienie akustyczne	86+2 dB (1 W, 1 m)*[2]
Wyjściowe ciśnienie akustyczne wewnątrz pojazdu	94 dB (1 W z przodu po stronie kierowcy)*[3]
Skuteczne pasmo przenoszenia	32 – 1 000 Hz*[2]
Waga	Około 12 kg
Elementy dodatkowe	Części do instalacji

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

*[1] „Maksymalna moc chwilowa" jest także nazywana „mocą szczytową".
*[2] Warunki testowe: IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Warunki testowe: wewnątrz pojazdu

Specificații

Difuzor	30 cm, difuzor frecvențe joase tip con
Carcasă	Tip ecranat
Putere maximă pe termen scurt*[1]	1.800 W*[2]
Putere nominală	300 W*[2]
Putere RMS CEA 2031	420 W
Impedanță nominală	4 Ω
Nivel presiune acustică la ieșire	86+2 dB (1 W, 1 m)*[2]
Nivel presiune acustică la ieșire în interiorul autovehiculului	94 dB (1 W, @scaunul șoferului)*[3]
Interval de frecvență efectiv	32 – 1.000 Hz*[2]
Masă	Aprox. 12 kg
Accesorii furnizate	Componente pentru instalare

Designul și specificațiile pot fi modificate fără aviz prealabil.

*[1] „Puterea maximă pe termen scurt" poate fi referită și ca „Putere la vârf".
*[2] Condiție de testare: IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Condiție de testare: În interiorul vehiculului

Specifikationer

Højttaler	30 cm, woofer af kegletype
Kabinet	Afskærmet type
Kortvarig maksimal effekt*[1]	1.800 W*[2]
Mærkeeffekt	300 W*[2]
CEA 2031 RMS-effekt	420 W
Mærkeimpedans	4 Ω
Udgangslydtrykniveau	86+2 dB (1 W, 1 m)*[2]
Udgangslydtrykniveau i bil	94 dB (1 W, ved førersædet)*[3]
Effektivt frekvensområde	32 – 1.000 Hz*[2]
Vægt	Ca. 12 kg
Medfølgende tilbehør	Dele til installation

Design og specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

*[1] "Kortvarig maksimal effekt" kaldes også "Spidseffekt".
*[2] Testforhold: IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Testforhold: Inde i bilen

Tekniset tiedot

Kaiutinelementti	30 cm, kartiotyppinen bassokaiuttin
Kotelo	Suojattu
Hetkellinen maksimiteho*[1]	1 800 W*[2]
Nimellisteho	300 W*[2]
CEA 2031 RMS-teho	420 W
Nimellisimpedanssi	4 Ω
Äänenpainetaso	86+2 dB (1 W, 1 m)*[2]
Äänenpainetaso autossa	94 dB (1 W, kuljettajan istuimella)*[3]
Tehollinen taajuusvaste	32 – 1 000 Hz*[2]
Paino	Noin 12 kg
Toimitetut tarvikkeet	Asennusosat

Rakennetta ja teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

*[1] "Hetkellisen maksimitehoon" voidaan viitata myös termillä "Huiputeho".
*[2] Testausolosuhteet: IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Testausolosuhteet: Auton sisällä

Spesifikasjoner

Høyttaler	30 cm, kjegletype basshøyttaler
Innkapsling	Skjermet type
Kortsiktig maksimal effekt*[1]	1800 W*[2]
Rangert effekt	300 W*[2]
CEA 2031 RMS-effekt	420 W
Rangert impedans	4 Ω
Trykknivå for utmatet lyd	86+2 dB (1 W, 1 m)*[2]
Trykknivå for utmatet lyd i bilen	94 dB (1 W, @førersete)*[3]
Effektivt frekvensområde	32 – 1000 Hz*[2]
Vekt	Ca. 12 kg
Inkludert tilbehør	Deler for installasjon

Design og spesifikasjoner kan endres uten varsel.

*[1] "Kortsiktig maksimal effekt" kan også henvises til som "toppeffekt".
*[2] Testbetingelse: IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Testbetingelse: Inni bilen

Technické údaje

Reproduktor	30 cm, hloubkový reproduktor kónického typu
Kryt	Stíněný typ
Krátkodobý maximální výkon*[1]	1 800 W*[2]
Jmenovitý příkon	300 W*[2]
Výkon RMS CEA 2031	420 W
Jmenovitá impedance	4 Ω
Výstupní akustický tlak	86±2 dB (1 W, 1 m)*[2]
Výstupní akustický tlak ve vozidle	94 dB (1 W, na sedadle řidiče)*[3]
Efektivní frekvenční rozsah	32 – 1 000 Hz*[2]
Hmotnost	Přibližně 12 kg
Dodané příslušenství	Součásti pro instalaci

Provedení a technické vlastnosti mohou být bez upozornění změněny.

*[1] „Krátkodobý maximální výkon" může být také označován jako „špičkový výkon".
*[2] Podmínky testování: IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Podmínky testování: uvnitř vozidla

Műszaki adatok

Hangszóró	30 cm, kúp típusú mélynyomó
Ház	Árnyékolt típus
Rövid idejű maximális teljesítmény*[1]	1 800 W*[2]
Névleges teljesítmény	300 W*[2]
CEA 2031 RMS-teljesítmény	420 W
Névleges impedancia	4 Ω
Kimeneti hangnyomásszint	86 dB ± 2 dB (1 W, 1 m)*[2]
Kimeneti hangnyomásszint az autóban	94 dB (1 W, a vezetőülésnél)*[3]
Tényleges frekvenciatartomány	32 – 1 000 Hz*[2]
Tömeg	kb. 12 kg
Mellékelt tartozékok	Beszerelési alkatrészek

A kialakítás és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

*[1] A „rövid idejű maximális teljesítmény" másként „csúcsteljesítmény" néven is előfordulhat.
*[2] Tesztelési körülmények: IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Tesztelési körülmények: az autó belsejében

Špecifikácie

Reproduktor	30 cm, kužeľový basový reproduktor
Kryt	Tienený typ
Krátkodobý maximálny výkon*[1]	1 800 W*[2]
Menovitý výkon	300 W*[2]
CEA 2031 RMS výkon	420 W
Menovitý odpor	4 Ω
Hladina výstupného akustického tlaku	86 ± 2 dB (1 W, 1 m)*[2]
Hladina výstupného akustického tlaku vo vozidle	94 dB (1 W, na sedadle vodiča)*[3]
Efektívny frekvenčný rozsah	32 až 1 000 Hz*[2]
Hmotnosť	Približne 12 kg
Dodávané príslušenstvo	Časti na inštaláciu

Dizajn a špecifikácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

*[1] „Krátkodobý maximálny výkon" sa môže označovať aj ako „špičkový výkon".
*[2] Podmienky testovania: IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Podmienky testovania: vo vnútri vozidla

Спецификации

Високоговорител	30 cm, нискочестотен тип конус
Корпус	екраниран тип
Кратковременна максимална мощност*[1]	1 800 W*[2]
Номинална мощност	300 W*[2]
RMS мощност съгласно CEA 2031	420 W
Номинален импеданс	4 Ω
Ниво на изходното налягане за звука	86+2 dB (1 W, 1 m)*[2]
Ниво на изходното налягане на звука в автомобила	94 dB (1 W, при седалката на водача)*[3]
Работен честотен диапазон	32 – 1 000 Hz*[2]
Тегло	Прибл. 12 kg
Предоставени аксесоари	Части за монтаж

Дизайнът и спецификациите могат да бъдат променяни без предупреждение.

*[1] „Кратковременна максимална мощност" може да се нарича „пиков "Пикова мощност."
*[2] Условие на изпитване: IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Условие на изпитване: вътре в автомобил

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηχείο	30 cm, woofer κωνικού τύπου
Περίβλημα	θωρακισμένου τύπου
Μέγιστη βραχυπρόθεσμη ισχύς*[1]	1.800 W*[2]
Ονομαστική ισχύς	300 W*[2]
Ισχύς CEA 2031 RMS	420 W
Σύνθετη εμπέδηση	4 Ω
Στάθμη πίεσης παραγόμενου ήχου	86+2 dB (1 W, 1 m)*[2]
Στάθμη πίεσης παραγόμενου ήχου εντός του αυτοκινήτου	94 dB (1 W, στη θέση του οδηγού)*[3]
Αποδοτικό εύρος συχνοτήτων	32 – 1.000 Hz*[2]
Μάζα	Περίπου 12 kg
Παρεχόμενα αξεσουάρ	Εξαρτήματα προς εγκατάσταση

Ο σχεδιασμός και τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

*[1] Η «Μέγιστη βραχυπρόθεσμη ισχύς» ονομάζεται και «Κορυφαία ισχύς».
*[2] Συνθήκη δοκιμής: IEC 60268-5 (2003-05)
*[3] Συνθήκη δοκιμής: Μέσα στο αυτοκίνητο

Mounting / Montage / Montaje / Montage / Montering / Montage / Montagem / Montaggio / Montaż / Montaj / Montering / Kiinnittäminen / Montering / Montáž / Beszerelés / Montáž / Монтаж / Τοποθέτηση

Before installation

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt, or excessive vibration.
- As you will need to drill some holes to install the metal fitting, check the underside (under the car, or in the trunk) of the mounting location carefully to make sure there is no fuel line, fuel tank, or electric wires, etc. before drilling the installation holes.

Avant l'installation

- Choisissez soigneusement le lieu d'installation de façon que l'appareil n'entrave pas les opérations de conduite normales.
- Utilisez uniquement les accessoires de montage fournis de façon à garantir la sécurité de l'installation.
- N'installez pas l'appareil là où il serait soumis à des températures élevées, en plein soleil ou à proximité des conduits d'air chaud du chauffage, ni dans un endroit soumis à la poussière, à la saleté ou à des vibrations excessives.
- Comme il faudra forer des trous pour fixer l'attache métallique, vérifiez le plancher (sous le véhicule ou dans le coffre) à l'endroit de montage pour être sûr qu'il n'y a pas de conduite de carburant, de réservoir ou de fils électriques, etc. avant de percer les trous.

Antes de la instalación

- Elija cuidadosamente el lugar de instalación de forma que la unidad no interfiera en las operaciones habituales de conducción.
- Para una instalación segura y fiable, utilice sólo la ferretería de montaje suministrada.
- Evite instalar la unidad en zonas expuestas a altas temperaturas, como las expuestas a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción, y en lugares donde haya polvo, suciedad o vibraciones excesivas.
- Puesto que deberá taladrar algunos orificios para instalar la pieza metálica, examine cuidadosamente el otro lado (debajo del automóvil o en el maletero) de la ubicación de montaje para asegurarse de que no hay conductos de combustible, depósito de gasolina o cableado eléctrico, etc., antes de taladrar los orificios de instalación.

Vor der Installation

- Wählen Sie den Einbauort sorgfältig so aus, dass das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Montageteile. Nur mit diesen Teilen lässt sich das Gerät sicher montieren.
- Montieren Sie das Gerät nicht an einer Stelle, an der es z. B. durch direkte Sonneneinstrahlung oder Warmluft von einer Heizung hohen Temperaturen oder Staub, Schmutz und übermäßigen Vibrationen ausgesetzt ist.
- Da Sie zum Befestigen der Metallbeschläge einige Bohrungen benötigen, müssen Sie vor dem Bohren der Montagelöcher die Rückseite der Montagestelle (Fahrzeugboden oder Kofferraum) sorgfältig überprüfen, um sicherzustellen, dass sich dort keine Kraftstoffleitung, kein Kraftstofftank und auch keine elektrischen Leitungen usw. befinden.

Innan du monterar

- Välj monteringsplatsen med omsorg så att inte enheten stör den normala körningen.
- Använd bara de medföljande fästena för en trygg och säker installation.
- Undvik att montera enheten där den kan utsättas för höga temperaturer, t ex från direkt solljus eller varm luft från kupévärmaren, eller där den kan bli utsatt för damm, smuts eller kraftiga vibrationer.
- Eftersom du behöver borra några hål för att montera metallfästet bör du kontrollera monteringsplatsens undersida (under bilen eller i bagageluckan) noga, så att du inte råkar borra i en bränsleledning, bränsletanken eller i några elkablar.

Vóór de montage

- Kies zorgvuldig de montageplaats zodat het toestel u niet stoort tijdens het rijden.
- Gebruik enkel de bijgeleverde montagehardware voor een veilige en stevige installatie.
- Vermijd het toestel te installeren op plaatsen waar het onderhevig kan zijn aan hoge temperaturen, zoals in direct zonlicht of in de hete lucht van de verwarming, of op plaatsen waar het kan worden blootgesteld aan stof, vuil of extreme trillingen.
- U zult enkele gaten moeten boren om de metalen houder te plaatsen. Controleer daarom vóór u de montagegaten gaat boren zorgvuldig de onderkant (onder de auto of in de koffer) van de montageplaats om er zeker van te zijn dat er op die plaats geen brandstofleiding, brandstoftank, elektrische bedrading enz. ligt.

Antes da instalação

- Escolha cuidadosamente o local de instalação, de modo a que a unidade não interfira na condução.
- Utilize apenas o hardware de montagem fornecido para uma instalação segura.
- Evite instalar a unidade num local sujeito a altas temperaturas, exposto à luz solar directa ou a ar quente do aquecimento, ou num local sujeito a poeiras, sujidade ou vibração excessiva.
- Uma vez que será necessário perfurar alguns orifícios para instalar a peça de metal, verifique cuidadosamente a parte inferior (por baixo do veículo ou na bagageira) do local de montagem para se certificar de que não atingirá nenhuma linha de combustível, o depósito de combustível ou fios eléctricos, antes de perfurar os orifícios de instalação.

Prima dell'installazione

- Scegliere attentamente la posizione di installazione in modo tale che l'unità non interferisca con la guida normale.
- Per garantire un'installazione sicura, utilizzare solo l'hardware per il montaggio in dotazione.
- Evitare di installare l'unità in luoghi dove potrebbe essere soggetta a temperature elevate, come, ad esempio, alla luce diretta del sole o esposta all'aria calda proveniente da un impianto di riscaldamento, oppure in luoghi dove potrebbe essere soggetta a polvere, sporco o vibrazioni eccessive.
- Poiché sarà necessario praticare alcuni fori per installare le parti metalliche, controllare attentamente il lato inferiore (sotto il veicolo o nel bagagliaio) del punto di montaggio per accertarsi che non vi siano i tubi del carburante, il serbatoio o fili elettrici ecc., prima di praticare i fori per l'installazione.

Przed rozpoczęciem instalacji

- Dokładnie wybierz miejsce instalacji, tak aby urządzenie nie przeszkadzało w prowadzeniu pojazdu.
- Aby bezpiecznie i dokładnie zainstalować urządzenie, używaj tylko elementów montażowych znajdujących się w zestawie.
- Unikaj instalowania urządzenia w miejscach narażonych na działanie wysokich temperatur, np. bezpośrednie działanie promieni słonecznych i gorącego powietrza z nagrzewnicy, a także w miejscach, w których występuje kurz, brud i nadmierne drgania.
- Ponieważ w celu zainstalowania metalowego elementu montażowego trzeba wywiercić otwory, przed rozpoczęciem wiercenia dokładnie sprawdź spód miejsca instalacji (spód samochodu lub bagażnika), aby nie przewiercić przewodu paliwa, zbiornika paliwa lub przewodów elektrycznych itp.

Înainte de instalare

- Alegeți cu grijă locul de instalare, astfel încât unitatea să nu interfereze cu conducerea normală a vehiculului.
- Pentru o instalare fermă și sigură, utilizați numai piesele de montaj furnizate.
- Evitați să instalați unitatea în locuri în care poate fi expusă la temperaturi înalte, cum ar fi în lumina directă a soarelui sau în bătaia aerului cald de la radiator, sau expusă la praf, murdărie sau vibrații excesive.
- Deoarece va fi necesar să faceți câteva găuri pentru a instala șasiul metalic, verificați cu atenție partea opusă (sub vehicul sau în portbagaj) a locului de montare pentru a vă asigura că nu afectați o conductă de combustibil, rezervorul de combustibil, cabluri electrice etc. înainte să perforați găurile pentru instalare.

Før installation

- Vælg installationsstedet omhyggeligt, så enheden ikke forstyrrer normal kørsel.
- Brug kun den medfølgende monteringshardware, så der opnås sikker installation.
- Undgå at installere enheden, hvor den risikerer at blive udsat for høje temperaturer, f.eks. fra direkte solskin eller varm luft fra varmeapparat, eller hvor den kan ske at blive udsat for støv, snavs eller kraftige vibrationer.
- Da du skal bore huller for at installere metalbeslaget, skal du kontrollere undersiden (under bilen eller i bagagerummet) af monteringsstedet omhyggeligt for at sikre, at der ikke er brændstofledning, brændstoftank eller elektriske ledninger osv., før du borer installationshullerne.

Ennen asennusta

- Valitse asennuspaikka huolellisesti, ettei laite häiritse normaalia ajoa.
- Käytä turvallisen ja varman asennuksen varmistamiseksi vain mukana toimitettuja kiinnitysvarikkeita.
- Vältä asentamasta laitetta paikkaan, jossa se altistuu korkeille lämpötiloille, kuten suoralle auringonvalolle tai lämmittimen kuumalle ilmalle, tai paikkaan, jossa se altistuu pölylle, likalle tai liialliselle tärinälle.
- Koska joudut poraamaan reikiä metallikiinnikkeen asentamista varten, tarkista asennuspaikan alapuoli (auton alla tai tavaratilassa) huolellisesti ennen kiinnitysreikien poraamista, ettei siellä ole polttoaineletkua, polttoainesäiliötä tai sähköjohtoja tms.

Før installasjon

- Velg installasjonsstedet forsiktig så enheten ikke forstyrrer med normal kjøring.
- Bruk kun inkluderte monteringselementer for en trygg og sikker installasjon.
- Ikke installer enheten hvor den kan være utsatt for høye temperaturer, som fra direkte sollys eller varm luft fra varmeelementet, eller hvor den kan være utsatt for støv, smuss eller store vibrasjoner.
- Da du må bore noen hull for å installere metallbeslaget, sjekk undersiden av monteringsstedet (under bilen eller i bagasjerommet) nøye for drivstoffledninger, drivstofftank eller elektriske ledninger osv. før du borer installasjonshullene.

Před instalací

- Místo instalace zvolte pečlivě tak, aby jednotka nebránila normálnímu řízení vozidla.
- Kvůli zajištění bezpečné a pevné instalace použijte jen dodaný montážní materiál.
- Neinstalujte jednotku tam, kde by byla vystavena vysokým teplotám, například kvůli přímému slunečnímu svitu nebo teplému vzduchu vycházejícímu z výdechů topení, nebo kde by byla vystavena prachu, nečistotám nebo přílišným vibracím.
- Pro instalaci kovového uchycení bude nutné vyvrtat otvory. Před vrtáním instalačních otvorů zkontrolujte spodní stranu (pod vozidlem nebo v zavazadlovém prostoru) místa instalace a ujistěte se, že se tam nenachází palivové potrubí, nádrž, elektrické vedení apod.

Felszerelés előtt

- Gondosan válassza ki a felszerelés helyét, hogy az egység ne akadályozza a vezetést.
- A biztonságos felszerelés érdekében csak a mellékelt szerelőeszközöket használja.
- Kerülje az egység magas hőmérsékletnek, például közvetlen napfénynek vagy a fűtőberendezésből kiáradó forró levegőnek kitett, illetve poros, szennyezett, vagy túlságosan rázkódó helyekre történő felszerelését.
- Mivel a fémszerelvény felszereléséhez furatokat kell fúrnia, a szerelőfuratok kifúrása előtt alaposan vizsgálja át a felszerelési hely alját (az autó alján vagy a csomagtartóban), és győződjön meg arról, hogy nincs ott üzemanyag-vezeték, üzemanyagtartály, elektromos vezeték stb.

Pred inštaláciou

- Miesto inštalácie zvoľte pozorne tak, aby jednotka neprekážala pri bežnej jazde.
- Na bezpečnú a spoľahlivú inštaláciu používajte len dodané montážne prostriedky.
- Jednotku neinštalujte na miestach, kde by bola vystavená vysokým teplotám, napríklad priamemu slnečnému žiareniu alebo horúcemu vzduchu z ohrievača, alebo kde by bola vystavená prachu, nečistotám alebo nadmerným vibráciám.
- Keďže na inštaláciu kovového montážneho prvku bude potrebné vyvŕtať niekoľko otvorov, pred vyvŕtaním montážnych otvorov dôkladne skontrolujte spodnú časť (pod vozidlom alebo v kufri) miesta montáže, aby ste sa uistili, že sa tam nenachádza palivové potrubie, palivová nádrž alebo elektrické káble atď.

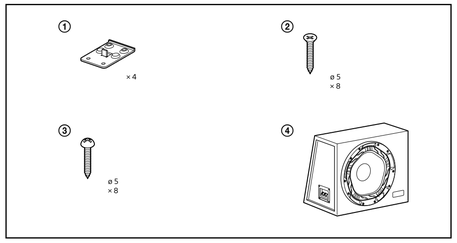
Преди монтаж

- Изберете внимателно местоположението за монтаж, така че устройството да не възпрепятства нормалното шофиране.
- Използвайте монтаните на устройството на място, където ще изложено на високи температури, като например на директна слънчева светлина или горещ въздух от отоплителна инсталация, или където може да е изложено на прах, замърсяване или прекомерна вибрация.
- Понеже ще трябва да пробивате отвори за монтиране на металните монтажни елементи, проверете внимателно долната страна (под автомобила или в багажника) на местоположението за монтаж, за да се уверите, че няма гориven провод, резервоар за гориво или електрически кабели и други, преди да пробивате монтажните отвори.

Πριν από την εγκατάσταση

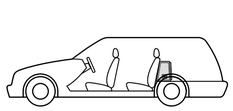
- Επιλέξτε προσεκτικά το σημείο τοποθέτησης έτσι ώστε η μονάδα να μην παρεμποδίζει την οδήγηση.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τα παρεχόμενα εξαρτήματα τοποθέτησης για την ασφαλή και στερεή εγκατάσταση της μονάδας.
- Αποφύγετε να εγκαταστήσετε τη μονάδα σε σημείο όπου θα εκτεθεί σε υψηλές θερμοκρασίες, όπως για παράδειγμα σε απευθείας έκθεση στον ήλιο ή σε ζεστό αέρα από τη θέρμανση, ή σε σημείο όπου θα εκτεθεί σε σκόνη, ρύπους ή υπερβολικούς κραδασμούς.
- Καθώς θα χρειαστεί να ανοίξετε τρύπες για την εγκατάσταση του μεταλλικού πλαισίου, πριν ανοίξετε τις οπές για την εγκατάσταση, ελέγξτε προσεκτικά το κάτω μέρος (κάτω από το αυτοκίνητο ή στο πορτμαγκάζ) του σημείου τοποθέτησης για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει αγωγός καυσίμου, δεξαμενή καυσίμου ή ηλεκτρικά καλώδια.

Parts list / Liste des composants / Lista de componentes / Teileliste / Lista över medföljande delar / Onderdelenlijst / Lista de peças / Elenco dei componenti / Spis części / Lista componentelor / Reservedelsliste / Osaluettelo / Liste over deler / Seznam součástí / Alkatrészjegyzék / Zoznam súčastí / Списък на частите / Κατάλογος ανταλλακτικών

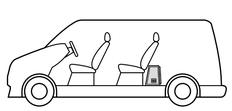


Location / Emplacement / Ubicación / Einbauort / Placering / Plaatsing / Local / Posizione / Miejsca instalacji / Amplasare / Placering / Sijainti / Plassering / Umístění / Hely / Umiestnenie / Местоположение / Τοποθεσία

A
Rear the back seat
Derrière le siège arrière
Detrás del asiento trasero
Hinter dem Rücksitz
Bakom ryggstödet
Achter de achterste zetel
Atrás do banco traseiro
Dietro al sedile posteriore
Za tylnym siedzeniem
În spatele scaunului din spate
Bag bagsædet
Takaistuimen takana
Bak baksetet
Za zadním sedadlem
A hátsó ülés hátulja
Zadná strana zadného sedadla
Зад задната седалка
Πίσω από το πίσω κάθισμα



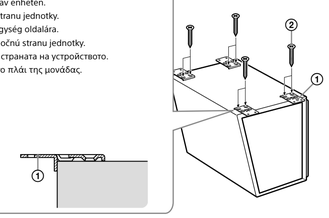
B
Cargo space
Coffre à bagages
Espacio de carga
Laderaum
Bagageutrymmet
Laadruimte
Espaço de carga
Spazio destinato al carico
W przestrzeni bagażowej
În spațiul pentru bagaje
Bagagerum
Tavaratila
Bagasjerom
Zavazadlový prostor
Csomagtér
Nákladný priestor
Багажно отделение
Πορτμπαγκάζ



1

Fasten the fittings ① securely to the unit with the screws ②.
Montez correctement les fixations ① sur l'appareil à l'aide des vis ②.
Fije bien las piezas ① a la unidad mediante los tornillos ②.
Befestigen Sie die Beschläge ① mit den Schrauben ② sicher am Gerät.
Montera fästena ① ordentligt på enheten med skruvarna ②.
Maak de houders ① stevig vast aan het toestel met de schroeven ②.
Fix as peças ① de modo firme na unidade com os parafusos ②.
Fissare saldamente le parti metalliche ① all'unità utilizzando le viti ②.
Dokładnie przymocuj elementy montażowe ① do urządzenia za pomocą wkrętów ②.
Fixați ferm elementele de fixare ① la unitate, cu șuruburile ②.
Fastgør beslagene ① sikkert på enheden med skruerne ②.
Kiinnitä kiinnikkeet ① tukevasti yksikköön ruuveilla ②.
Fest festeelementene ① sikkert til enheten med skruene ②.
Řádně připevněte úchyty ① k jednotce pomocí šroubů ②.
Rögzítse biztonságosan a szerelőrészeket ① az egységhez a csavarokkal ②.
Upevnite montážne prostriedky ① pevne k jednotke. Použite na to skrutky ②.
Затегнете монтажните елементи ① здраво към устройството с винтовете ②.
Σφίξτε τα εξαρτήματα ① καλά στη μονάδα με τις βίδες ②.

Apply the protruding L-shaped section of ① to the side of the unit.
Appliquez la section en forme de « L » en saillie ① sur le côté de l'appareil.
Fije la parte saliente de ① que tiene forma de L al lateral de la unidad.
Bringen Sie den vorstehenden, L-förmigen Teil von ① an der Seite des Geräts an.
Vänd den utskjutande L-formade delen av ① mot sidan av enheten.
Plaats het uitstekende L-vormige deel van ① aan de zijkant van het toestel.
Aplique a secção em forma de L saliente de ① na parte lateral da unidade.
Applicare la parte sporgente a forma di L di ① al lato dell'unità.
Przymocuj wystającą część w kształcie litery L ① do bocznej powierzchni urządzenia.
Aplicați secțiunea în formă de L a elementului de fixare ① pe partea laterală a unității.
Vend den fremspringende L-formede del af (1) ind mod siden af enheden.
Käännä osan ① L-muotoinen osa laitteen sivua kohti.
Fest den utstående L-formede delen av ① til siden av enheten.
Vyčnívající část ve tvaru písmene L ① umístěte na stranu jednotky.
Szerelje fel az ① alkatrész kiálló, L alakú részét az egység oldalára.
Priložte vyčnievajúcu časť v tvare písmena L ① na bočnú stranu jednotky.
Поставете изпъкналата Г-образна част на ① към страната на устройството.
Εφαρμόστε το εξέχον τμήμα σχήματος L του ① στο πλάι της μονάδας.



2

Decide the mounting location.
Choisissez l'emplacement de montage.
Decida la ubicación de montaje.
Wählen Sie die Montageposition aus.
Bestäm monteringsplats.
Kies de montageplaats.
Decida o local de montagem.
Individuare il luogo appropriato per il montaggio.
Wybierz miejsce instalacji.
Alegeți locul de montare.
Fastslå monteringsplaceringen.